



↯ *AYA, Aguirre y Aranzabal* ↯

Since 1915





Nuevo modelo

*en conmemoración
del centenario de*

Aguirre y Aranzabal

“From beginning to end ...”

A true work of art does not simply appear out of nowhere. It begins as an idea in the mind of its creator, who then turns that idea into a tangible form through his skill and artistry. For the final creation to be genuine, this process must remain uninterrupted from conception to completion. This philosophy has been central to the making of AYA shotguns since 1915.







Historia

↔ *AYA, Aguirre y Aranzabal* ↔

History

Since 1915

A pesar de que el centro de la industria armera española siempre ha sido el País Vasco, otro pequeño centro de fabricación de armas existía desde hace muchos años en Cataluña, cerca de Barcelona.

Uno de los más famosos armeros en Barcelona fue un exiliado alemán, Eduardo Schilling. En Eibar se extendió la voz de las habilidades del armero Schilling, y dos jóvenes armeros eibarreses, Miguel Aguirre y Nicolás Aranzabal, dejaron su hogar para trabajar con Schilling y perfeccionar sus conocimientos. En 1915, regresaron a Eibar y fundaron juntos Aguirre y Aranzabal – AYA.

La primera mitad del S. XX fue un poco agitada en España.

Sin embargo, para Aguirre y Aranzabal, fue el principio de su desarrollo y crecimiento, hasta convertirse en la marca Española de armas más reconocida.

En 1938, AYA estaba produciendo una gama de escopetas standard - en su mayoría yuxtapuestas, tanto en pletina corta como de pletina entera, así como escopetas de un tiro. Aunque sus productos estaban bien hechos y eran fiables, no eran aún las “mejores” armas de fuego. Eran productos de gama baja media que se vendían a precios competitivos tanto en la exportación como en el mercado interior.

A mediados de los años 1950 se produjo un acontecimiento que iba a cambiar el curso de la historia de AYA: Dos hermanos ingleses llegaron a España de vacaciones, y visitaron algunas armerías en Barcelona. Lo que vieron les impresionó y vieron las grandes posibilidades de las escopetas vascas en Gran Bretaña.

Lo que los hermanos Andrew y Peter King vieron es que la calidad de las armas españolas era variable, algunas mejores que otras, pero todas tenían en común unos precios realmente competitivos, y en algunos casos comparativamente con Inglaterra la relación calidad-precio era muy superior.

En ese momento, la industria armera inglesa pasaba por malos momentos. Las empresas que habían sobrevivido

Although the centre of the Spanish firearms industry has always been the Basque Country, another small gunmaking center existed for many years in Catalonia, near Barcelona.

One of the most famous of the Barcelona gunmakers was a transplanted German, Eduardo Schilling. Word of Schilling's skill spread to the Basque Country, and two young Basque gunmakers, Miguel Aguirre and Nicolas Aranzabal, left their home in the Basque province of Guipuzcoa to work with Schilling and perfect their skills. In 1915, they returned home and went into business together as Aguirre y Aranzabal – AYA.

The first half of the 20th century was a period of turmoil in Spain.

For Miguel Aguirre and Nicolas Aranzabal, however, it was the beginning of their company's rise to become the largest and bestknown Spanish maker of fine guns.

In 1938, as the war ended, they decided to move on from making components for other companies, and began making complete guns themselves with the AYA name engraved on the barrels.

This market represented a great opportunity for Spanish gunmakers of all types. Unfortunately, Spain was still subject to shortages of vital commodities, and rationing of essential materials such as steel. During this period, there was intense competition among Spanish gunmakers to export to the United States, and the majority of guns exported were low-priced, and low-quality.

This was the situation as it stood in the mid-1950s, when an event occurred which was to change the course of AYA's history: Two English brothers arrived in Spain on holiday, and visited some gunshops in Barcelona. What they saw gave them an idea, and that idea changed the face of both AYA, and of the Basque fine-gun trade.

At the time, the English gun trade was in a sad state. Those companies that had survived the war were having even greater difficulty surviving the peace, rife as it was with trade unions, Labour politicians, and the demise of many of the old-money landowners who were



conocida principalmente en España, a uno de los grandes nombres de escopetas en todo el mundo.

Los hermanos King regresaron a España con dos armas para AYA para utilizar como patrones. Una era una de pletina entera Holland & Holland y la otra era una pletina corta Westley Richards con la acción standard Anson & Deely. Estos dos armas sirvieron de base para cuatro famosos modelos - el N ° 1, la N ° 2, la N ° 4, y el N ° 4 de Luxe. Estas se convirtieron en el centro de la línea de AYA.

“ Andrew y Peter King regresaron a España y comenzaron a hacer llamadas. Visitaron a casi todos los fabricantes y todos menos uno tomaron posiciones arrogantes del tipo “tómalo o déjalo”: Esto es lo que hacemos. ¿Cuántas quiere usted? La solitaria excepción fue AYA.” ”

a la guerra tenían grandes dificultades para sobrevivir en tiempos de paz. Los sindicatos, los políticos Laboristas, y la desaparición de muchos de los viejos- propietarios adinerados que eran los principales clientes de este comercio, por ello era un mercado ideal para iniciar un negocio de compraventa de escopetas españolas.

Provistos con una lista de empresas armeras en el País Vasco, Andrew y Peter King regresaron a España y comenzaron a hacer llamadas. Visitaron a casi todos los fabricantes y todos menos uno tomaron posiciones arrogantes del tipo “tómalo o déjalo”: Esto es lo que hacemos. ¿Cuántas quiere usted? La solitaria excepción fue AYA.

AYA no sólo tenía la fábrica más grande de Eibar, sino que su director comercial, Agustín Aranzabal, fue un magnifico anfitrión para los hermanos King, abierto a escucharles todas sus sugerencia de una posible colaboración en el mercado inglés.

Los hermanos King acordaron ayudar a AYA a producir una “gama Inglesa” de armas específicamente para el mercado británico. En esa reunión nació una asociación que ayudó a transformar el negocio español de armas de lujo, y catapultó a AYA de ser una compañía regional

Durante la década de 1950, AYA hizo sus primeros esfuerzos para exportar armas a los Estados Unidos. Si bien muchos miles de AYA habían hecho su camino a América del Norte, importadas por empresas, como Sears Roebuck, y comercializadas bajo diferentes marcas, que tenían poco impacto duradero. Una excepción fue el modelo Matador, un enorme pletina corta fabricada en calibre 12 y 10, que fue vendido en los Estados Unidos durante muchos años. Esto dejó a muchos norteamericanos con la impresión de que AYA sólo vendía armas de precios económicos.

Lamentablemente, para AYA y todos los demás fabricantes de armas en el mundo, los gustos estaban cambiando, y durante las décadas de 1960 y 1970 se produjo una disminución general de la demanda de escopetas paralelas. Los precios fueron subiendo a causa de la inflación; cada vez menos personas entraban en un mercado que se veía ampliamente moribundo; hubo un aumento de la competencia de escopetas con un mayor grado de mecanización. La industria armera vasca se basaba sobre todo en las escopetas paralelas, salpicada por alguna superpuestas y algún monotiro. La mayoría de las empresas consistían en un puñado de armeros alojados en una pequeña tienda. AYA fue la excepción,



the trade's major customers. In that Spanish gunshop, the King brothers saw an opportunity, and when they returned home they called on the Spanish chamber of commerce in London.

A short while later, armed with a list of gunmaking companies in the Basque Country, Andrew and Peter King returned to Spain and began making calls. They visited a number of gunmakers, and in all but one instance, they found a "take it or leave it" attitude: Here's what we make. How many do you want? The one exception was AYA.

AYA not only had the largest factory in Eibar, but its managing director, Agustín Aranzabal, was warm, welcoming, and open to any suggestion the King brothers might have about how the company could crack the market in the United Kingdom. The British market was then (and still is) the toughest in the world. Every gun sold there, regardless of price, is compared with guns from Purdey and Holland & Holland. No Spanish company had ever made inroads. This was a chance to do so.

The King brothers returned to Spain with two guns for AYA to use as patterns. The sidelock was a Holland & Holland. The boxlock was a Westley Richards with the standard Anson & Deeley action. These two guns provided the basis for four famous models — the N° 1, the N° 2, the N° 4, and the N° 4 de Luxe. These became the heart of the AYA line.

During the 1950s, AYA made its first efforts to export guns to the United States. While many thousand AYA's made their way to North America, imported by companies such as Sears Roebuck, and marketed under various trademarks, they had little lasting impact. An exception was the Matador, a massive boxlock made in both 12 and 10-gauge, that was sold in the United States for many years. It left many Americans with the impression that AYA made only utility guns selling for economy prices.

Unfortunately, for AYA and every other finegun maker in the world, tastes were changing, and the 1960s and 1970s saw a general decline in demand for double shotguns. Prices were climbing because of inflation; fewer people were coming into a trade that was widely seen as dying; there was increasing competition from cheaper, machine-made repeating shotguns.

The Basque gunmaking industry was based firmly on the side-by-side double, with a scattering of over/unders and single-shots. Most companies consisted of a hand-

ful of craftsmen housed in a small shop. AYA was one exception, with its large factory, 500 employees, and annual production of up to 20,000 guns.

“ Andrew and Peter King returned to Spain and began making calls. They visited a number of gunmakers, and in all but one instance, they found a “take it or leave it” attitude: Here’s what we make. How many do you want? The one exception was AYA. ”

After that difficulties arrived into the market, but AYA did its job.

Imanol Aranzabal, was the descendant of the founder and a former executive of AYA. He repurchased the re-



con su gran fábrica, 500 empleados, y la producción anual de hasta 20,000 armas de fuego.

Desde 1988 la empresa había ampliado constantemente su red de distribuidores y clientes en todo el mundo. Cada distribuidor tenía sus propias ideas de las armas que venderían a sus clientes, y AYA tomó con entusiasmo el hacer variaciones en sus modelos estándar para satisfacer los distintos gustos.

En colaboración con ASI se diseñó el modelo nº1 de Luxe, un arma comparable en calidad y acabado a los mejores armas Inglesas y, sin embargo, venderla a un precio mucho más bajo. La modelo N ° 1 de Luxe fue una sensación en su presentación.

Esta asociación con sus importadores, que comenzó con ASI en la década de 1950 y continúa con todos los importadores en el nuevo milenio, se ha convertido en una piedra angular para AYA de la forma de hacer negocios, y una nueva generación de tiradores y amantes de armas de lujo son los beneficiarios.

AYA tiene la tradicional bancada de trabajo, donde las escopetas son montadas pero tiene mucho más. AYA está volviendo constantemente hacia atrás, hacia su anterior papel como líder de la industria de fabricación de armas en Eibar. Invirtiendo en maquinaria y tecnología ha conseguido autoabastecerse de piezas para su consumo así como el suministro a otros talleres de la zona.

De esta manera, AYA no sólo sigue adelante con una larga tradición de hacer buenas escopetas, sino que también trabaja para asegurar que la industria armera de Eibar sea próspera en el futuro.

Desde 1945, AYA ha fabricado más de 600,000 escopetas de todos los tipos y grados.

En la actualidad, AYA está centrada en su año del centenario-2.015- y en los retos que se le plantean para el s XXI.

maintaining stock of AYA parts, and set up shop on the second floor of a building on the Bidebarrieta in Eibar. With Imanol running the company and a dozen top craftsmen working in the shop, the new AYA reissued the last catalog of the old AYA, and by 1989 the company was back in the business of making fine double guns.

AYA then took the concept a step further, for the rest of the markets, the N° 1 de Luxe is built and finished completely in Spain. Since 1988 the company had steadily expanded its network of dealers and customers in all the world. Each dealer had his own ideas of what guns would sell to his clients, and AYA enthusiastically took to making variations on its standard models to suit individual tastes.

This partnership with its importers, which began with ASI in the 1950s and continues with all importers in the new millennium, has become a cornerstone of AYA's way of doing business, and a new generation of wingshooters and lovers of fine guns are the beneficiaries.

As business expanded for the new AYA, the company quickly outgrew its shop at the corner of the Bidebarrieta and Urtzaile. In 2001, AYA moved to the other end of town, taking over an entire factory at Number 25, Otaola Hiribidea, the main thoroughfare into Eibar from Bilbao.

The new factory has the traditional long workbench, but it has much more as well. AYA is moving steadily back towards its previous role as a leader in Eibar's fine-gun industry. AYA is installing new machinery and adopting advanced technology that will allow it to make many of its own basic parts, and also supply raw materials to the smaller gunmakers of Eibar.

In this way, AYA is not only carrying on a long tradition of making fine shotguns, but also working to ensure that Eibar's fine-gun industry thrives long into the future.

AYA is now entirely involved in its Centenary, and ready to face the challenges of the 21st Century.







Índice

	Mod. 4/53 12		Mod. N. 1 de Luxe21
	Mod. N.4 de Luxe 13		Suprema.....22
	Mod. N. 4 RA..... 14		Mod. N. 5623
	Mod. N. 4L 15		Imperial24
	Mod. N. 2 16		Anniversary.....25
	Mod. Xxv/SL 17		Legend26
	Mod. N. 2 de Luxe 18		Legend de Luxe.....27
	Mod. 53..... 19		N° 37 A-B-C28
	Mod. N. 120		Augusta29



Model Centenary

*To celebrate 100 years of
Gunmaking excellence
1915 ~ 2015*

Características estándar	Standard features
Doble cierre.	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Báscula de acero forjado. Válvulas de escape de gases.	<i>Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock con lista cóncava.	<i>Copper lump steel barrels. Concave rib.</i>
Largo de cañón standard 71 cm. en calibre 12.	<i>Straight hand, finely chequered oil finished walnut stock.</i>
Grabados tipo Inglés exclusivo.	<i>English scroll engraving.</i>
Seguro automático.	<i>Automatic Safety.</i>
Culata Inglesa.	<i>Wood grade 1 upgraded.</i>
Grado madera nº seleccionada acabado tipo AYA al aceite.	<i>Initial oval.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>Golden logo, name and number of the gun.</i>
Logo y nombre y número de la serie del modelo en dorados.	<i>Limited edition up to 300 units.</i>
Edición limitada a 300 unidades.	



Model N°4153



Características estándar	Standard features
Sistema Anson & Deeley.	<i>Side by side hammerless boxlock ejector shotgun.</i>
Doble cierre.	<i>Double locking mechanism with replaceable hinge pin.</i>
Expulsor de doble radio.	<i>Disc set firing pins.</i>
Doble disparador.	<i>Double trigger.</i>
Cañones acero F-114 Demiblock solista cóncava.	<i>Chopper lump barrels with concave rib.</i>
Grabados tipo Inglés.	<i>Light scroll engraving.</i>
Seguro automático.	<i>Automatic safety.</i>
Culata inglesa.	<i>Straight hand walnut stock.</i>
Madera grado 2.	<i>Wood grade 2.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>Initial oval.</i>
Disponible en jaspe, gris o temple blanco.	<i>Available in colour hardened, old silver and white finish</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Peso aprox. en cal 12- 3,00 kg.	<i>Aprox. Weight in 12 bore-6 lbs 10 oz.</i>



Model N°4 De Luxe

Características estándar	Standard features
Sistema Anson & Deeley.	<i>Side by Side hammerless boxlock ejector shotgun.</i>
Doble cierre.	<i>Double locking mechanism with replaceable hinge pin.</i>
Expulsor de doble radio.	<i>Automatic Safety.</i>
Doble disparador.	<i>Disc set firing pins.</i>
Disparador articulado.	<i>Double trigger.</i>
Cañones Demiblock con lista concava.	<i>Hinged front trigger.</i>
Largo standard cañón 71 cm en calibre 12.	<i>Chopper lump steel barrels.</i>
Grabados elegantes estilo inglés.	<i>Concave rib.</i>
Seguro automático.	<i>Profuse "Rose & Scroll" engraving.</i>
Culata Inglesa.	<i>Split bottom plate.</i>
Grado de madera 1, terminada al aceite.	<i>Straight hand, finely chequered oil finished highly figured walnut stock.</i>
Chapilla de oro para iniciales.	<i>Grade 1 walnut</i>
Disponible en jaspe, gris o temple blanco.	<i>Gold Initial Oval.</i>
Disponible en 12-16-20-28-410.	<i>Available with colour hardened ,old silver or white finish.</i>
Peso aproximado 3,00 kilos en calibre 12.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>
	<i>Approximate weight in 12 bore 6 3/4 lbs.</i>



Model N°4 R.A

Características estándar	Standard features
Sistema Anson &Deeley.	<i>Side by side hammerless boxlock ejector shotgun.</i>
Doble cierre.	<i>Double locking mechanism with replaceable hinge pin.</i>
Expulsor de doble radio.	<i>Disc set firing pins.</i>
Doble disparador.	<i>Double trigger.</i>
Cañones acero F-114 Demiblock lista cóncava.	<i>Chopper lump barrels with concave rib.</i>
Grabado especial.	<i>Light scroll engraving.</i>
Báscula redondeada.	<i>Automatic safety.</i>
Seguro automático.	<i>Split bottom plate.</i>
Culata inglesa.	<i>Round action.</i>
Madera grado 1.	<i>Straight hand walnut stock.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>Wood grade 1.</i>
Disponible en jaspe, gris o temple blanco.	<i>Initial oval.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>Available in colour hardened, old silver and white finish.</i>
Peso aproximado 3 kilos en calibre 12.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Peso aproximado 3,100 kilos en calibre 12.	<i>Aprox. Weight in 12 bore-6 lbs 10 oz.</i>



Model N°4 L

Características estándar	Standard features
Sistema Anson & Deeley.	<i>Side by Side hammerless boxlock ejector shotgun.</i>
Doble Cierre.	<i>Double locking mechanism wich replaceable hinge pin.</i>
Expulsor de doble radio.	<i>Disc set firing pins.</i>
Doble disparador.	<i>Double trigger.</i>
Cañones Demiblock con solista cóncava.	<i>Chopper lump barrels with concave rib.</i>
Grabados Laser.	<i>Special floral and scroll engraving.</i>
Seguro automático.	<i>Automatic safety.</i>
Culata Inglesa.	<i>Split bottom plate.</i>
Madera grado 2.	<i>Straight hand oil finished walnut stock.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>Grade 1 walnut.</i>
Disponible en jaspe, gris o temple blanco.	<i>Initial Oval.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>Old silver finish.</i>
Largo de cañón standard 71 cm.	<i>12-16-20-28 bore.</i>
Peso aproximado 3,00 kilos en calibre 12.	<i>28" barrels, with other barrel lengths to order.</i>



Model N°2

Características estándar	Standard features
Doble cierre.	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Báscula de acero forjado. Válvulas de escape de gases.	<i>Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock con solista cóncava.	<i>Chopper lump steel barrels. Concave Rib.</i>
Largo de cañón standard 71 cm en calibre 12.	<i>Straight hand, finely chequered oil finished walnut stock.</i>
Grabados elegantes tipo inglés.	<i>English scroll engraving.</i>
Seguro automático.	<i>Automatic Safety.</i>
Culata inglesa.	<i>English Stock</i>
Grado madera 2.	<i>Wood grade 2.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>Initial Oval.</i>
Disponible en jaspe, blanco o gris.	<i>Available with colour hardened, old silver or white finish.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Peso aproximado 3,100 kilos en calibre 12.	<i>Approximate weight in 12 bore 6 3/4 lbs .</i>



Model XXVSL

Características estándar	Standard features
Doble cierre.	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Laves de doble seguro.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Doble disparador, el primero articulado.	<i>Optional selective or non-selective single trigger.</i>
Cañones acero forjado f-114 Demiblock	<i>Chopper lump steel barrels.</i>
Solista Churchill.	<i>Churchill Rib.</i>
Grabados tipo inglés a mano.	<i>Straight hand, finely chequered oil finished walnut stock.</i>
Seguro automático.	<i>Wood grade 2.</i>
Culata inglesa madera tipo 2.	<i>English scroll engraving.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>Initial Oval. Available with colour hardened, old silver or white finish.</i>
Disponible en jaspe, gris o temple blanco.	<i>Automatic Safety.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>



Model N°2 de Luxe

Características estándar	Standard features
Doble cierre.	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Bácula de acero forjado.	<i>Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Chopper lump forged steel barrels.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock con solista cóncava.	<i>Concave rib.</i>
Largo de cañón standard 71 cm en calibre 12.	<i>Straight hand, finely checkered oil finished walnut stock.</i>
Grabados elegantes tipo estilo floral	<i>N° 1 grade wood.</i>
Seguro automático.	<i>Bold foliate laser engraving, finished by hand</i>
Culata inglesa.	<i>Initial Oval.</i>
Grado madera 2.	<i>Automatic safety.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>Old silver finish.</i>
Disponible en jaspe, blanco o gris.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>



Model N°53

Características estándar	Standard features
Triple cierre.	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Forged steel action with concealed third bite, sideclips and gas vents.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Orejas laterales de refuerzo.	<i>Gold washed internal lock parts.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Piezas interiores doradas.	<i>Chopper lump steel barrels.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Concave Rib.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock con solista concava.	<i>Straight hand, finely chequered oil finished walnut stock.</i>
Largo de cañón standard 71 cm en calibre 12.	<i>Wood grade 2.</i>
Grabados elegantes tipo inglés.	<i>Fine floral, ribbon, and scroll engraving.</i>
Seguro automático.	<i>Initial Oval.</i>
Culata inglesa.	<i>Automatic Safety.</i>
Grado madera 2.	<i>Available with colour hardened or old silver finish.</i>
Chapilla para iniciales.	<i>12-16-20 bore.</i>
Disponible en jaspe, blanco o gris.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>
Calibres 12-16-20.	<i>Approximate weight in 12 bore 6 3/4 lbs.</i>



Model No. 1

Características estándar	Standard features
Doble cierre	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Piezas interiores doradas.	<i>Gold washed internal lock parts.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Chopper lump chrome nickel steel barrels.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock, aleación cromo-níquel.	<i>Concave Rib.</i>
Solista cóncava.	<i>Straight hand, finely checkered oil finished highly figured walnut stock.</i>
Largo de cañón standard en calibre 12 de 71 cm.	<i>Wood grade 1</i>
Grabados elegantes tipo Purdey totalmente realizados a mano.	<i>Hand engraved with fine rose and scroll engraving.</i>
Seguro automático.	<i>Initial Oval.</i>
Culata inglesa	<i>Automatic Safety.</i>
Madera tipo 1, terminada al aceite.	<i>Available with colour hardened, old silver, or white finish.</i>
Chapilla de oro para iniciales.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Disponible en jaspe, gris o blanco.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>Approximate weight in 12 bore 6 3/4 lbs.</i>



Model N°1 de Luxe

Características estándar	Standard features
Doble cierre	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Piezas interiores doradas.	<i>Gold washed internal lock parts.</i>
Llaves de doble segur.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Chopper lump chrome nickel steel barrels.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock, aleación cromo-níquel.	<i>Concave Rib.</i>
Solista concava.	<i>Straight hand, finely chequered and oil finished highly figured walnut stock.</i>
Largo de cañón standard en calibre 12 de 71 cm.	<i>Wood grade special.</i>
Grabados elegantes tipo inglés totalmente realizados a mano.	<i>Best English bold foliate engraving.</i>
Seguro automático.	<i>Initial Oval.</i>
Culata inglesa	<i>Automatic Safety.</i>
Madera especial	<i>Old silver finish action.</i>
Chapilla de oro para iniciales.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Disponible en jaspe, gris o blanco.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>Approximate weight in 12 bore 6 3/4 lbs.</i>



Suprema

Características estándar	Standard features
Doble cierre	Side by Side hammerless sidelock shotgun.
Báscula de acero forjado.	Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.
Válvulas de escape de gases.	Hardened steel intercepting safety sears.
Piezas interiores doradas.	Gold washed internal lock parts.
Llaves de doble seguro.	Gold lined cocking indicators.
Indicadores laterales de carga.	Double trigger with hinged front trigger.
Doble disparador con el primero articulado.	Optional selective or non-selective single trigger.
Cañones de acero forjado Demiblock, aleación cromo-níquel	Chopper lump chrome nickel steel barrels.
Solista cóncava.	Concave Rib.
Largo de cañón standard 71 cm en calibre 12.	Straight hand, finely chequered oil finished highly figured walnut stock.
Grabados elegantes tipo inglés totalmente realizados a mano.	Wood grade special.
Seguro automático.	Deep Relief scroll and floral engraving
Culata inglesa	Gold Initial Oval.
Madera especial	Automatic Safety.
Chapilla de oro para iniciales.	Old silver finish action.
Disponible en jaspe, gris o blanco.	12-16-20-28 and 410 bore.
Calibres 12-16-20-28 y 410.	28" barrels, with other barrels lengths to order.



Model N°56

Características estándar	Standard features
Triple cierre y oreja de refuerzo laterales.	<i>Side-by-side hammerless sidelock ejector with wide forged steel action, designed for competitive shooting.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Treble grip locking mechanism with sideclips and gas vents.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Gold washed internal lock parts.</i>
Piezas interiores doradas.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Double trigger with hinged front trigger-single trigger option more usual.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Chopper lump chrome nickel steel barrels.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Flat, hand file cut rib.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock, leación cromo-níquel.	<i>Straight hand, finely chequered oil finished highly figured walnut stock.</i>
Solista plana picada a mano.	<i>Wood grade 1.</i>
Largo de cañón standard 71 cm en calibre 12.	<i>Hand engraved with fine rose and scroll engraving.</i>
Grabados elegantes tipo Purdey totalmente realizados a mano.	<i>Initial Oval.</i>
Seguro automático.	<i>Automatic Safety.</i>
Culata inglesa	<i>Available with colour hardened or old silver finish.</i>
Madera 1, terminada al aceite	<i>12-16-20 bore.</i>
Chapilla de oro para iniciales.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>
Disponible en jaspe, gris o blanco.	<i>Approximate weight in 12 bore 7 1/2 lbs.</i>
Calibres 12-16-20.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>



Model Imperial

Características estándar	Standard features
Doble cierre.	<i>Side by Side hammerless sidelock shotgun.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Forged steel action with double locking mechanism and gas vents.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Gold washed internal lock parts.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Gold lined cocking indicators.</i>
Piezas interiores doradas y lijadas a mano.	<i>Double trigger with hinged front trigger.</i>
Doble disparador con el primero articulado.	<i>Optional selective or non-selective single trigger.</i>
Posibilidad de disparador único selectivo o no selectivo.	<i>Chopper lump chrome nickel steel barrels.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock cromo níquel.	<i>Concave Rib.</i>
Solista cóncava.	<i>Straight hand, finely chequered oil finished highly figured walnut stock.</i>
Largo de cañón standard 71 cm en calibre 12.	<i>Exhibition quality walnut</i>
Apertura automática	<i>Best English bold foliate engraving "SENIOR".</i>
Tornillos de retención ajustados en todas las piezas internas.	<i>Gold Initial Oval.</i>
Jaspe tradicional inglés.	<i>Automatic Safety.</i>
Llave para soltar las chispas con botón de retenida.	<i>Self-opening action.</i>
Madera de exhibición.	<i>Locking screws fitted throughout internally.</i>
Picadura tradicional inglesa.	<i>Bone charcoal case hardening.</i>
Eje de bascula con tornillo de retención.	<i>Hand detachable pin with locking stud.</i>
Grabados elegantes estilo inglés hechos totalmente a mano tipo Senior.	<i>Diamond checkering.</i>
Seguro automático.	<i>Locked hinge pin.</i>
Culata inglesa.	<i>Available with colour hardened or old silver finish.</i>
Chapilla en oro para iniciales.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>
Peso aproximado 3,100 kilos en calibre 12.	<i>Approximate weight in 12 bore 6 3/4 lbs.</i>



Model "Anniversary"



Características estándar	Standard features
Báscula de acero forjado	<i>Forged steel action.</i>
Doble cierre	<i>"Purdey" type bolt. -Hammer gun with full ejector mechanism.</i>
Perrillos exteriores	<i>Double trigger, with articulated front trigger.</i>
Expulsores automáticos.	<i>Chopper lump steel barrels. Concave Rib.</i>
Doble disparador, primero articulado.	<i>Forged steel chopper lump barrels.</i>
Cañones Demiblock de acero forjado.	<i>Flat hand file cut rib.</i>
Solista plana picada a mano.	<i>30" barrels.</i>
Largo de cañón 76 cm en calibre 12.	<i>Finest scroll engraving with gold inlays.</i>
Grabado manual tipo inglés con detalles en oro.	<i>Straight hand stock.</i>
Culata inglesa.	<i>Best English style chequering.</i>
Grado madera especial.	<i>Exhibition quality walnut stock.</i>
Chapilla en oro para iniciales.	<i>Gold initial Oval.</i>
Disponible sólo en calibre 12.	<i>Available in 12 gauge only.</i>
Peso aproximado 3,300 kilos.	<i>Approximate weight 7 1/4 lbs.</i>



Model Legend



Características estándar	Standard features
<i>Báscula de acero forjado.</i>	<i>Double locking system</i>
<i>Piezas interiores lijadas a mano.</i>	<i>Forged steel receiver</i>
<i>Disparador único no selectivo (opcional selectivo).</i>	<i>Hand polished internal parts</i>
<i>Cañones de acero forjado Monoblock.</i>	<i>Non-selective single trigger (optional selective trigger)</i>
<i>Cromado interior de cañón.</i>	<i>Forged steel monoblock barrels</i>
<i>Grabados tipo Inglés exclusivo.</i>	<i>Chrome lined barrels</i>
<i>Calibres 12 y 20. Largo de cañón estándar 71 cm.</i>	<i>English style engraving</i>
<i>Seguro manual.</i>	<i>12 & 20 bore</i>
<i>Culata Inglesa o semipistolet, o pistolet.</i>	<i>28" barrels, other options available.</i>
<i>Grado madera nº 1 seleccionada acabado tipo AYA al aceite.</i>	<i>Manual safety</i>
<i>Logo y nombre y número de la serie del modelo en dorados.</i>	<i>Straight hand or semi-pistol grip stock, full pistol grip.</i>
<i>Disponible en versión caza y tiro.</i>	<i>Nº 1 grade oil finished walnut</i>
	<i>Maker's name, logo and serial number inlet in gold</i>
	<i>Available in game or clay version</i>
	<i>Standard choke tubes</i>



Model Legend de Luxe



Características estándar	Standard features
<i>Báscula de acero forjado.</i>	<i>Double locking system</i>
<i>Piezas interiores lijadas a mano.</i>	<i>Forged steel receiver</i>
<i>Disparador único no selectivo (opcional selectivo).</i>	<i>Hand polished internal parts</i>
<i>Cañones de acero forjado Monoblock.</i>	<i>Non-selective single trigger (optional selective trigger)</i>
<i>Cromado interior de cañón.</i>	<i>Forged steel monoblock barrels</i>
<i>Grabados tipo Inglés exclusivo.</i>	<i>Chrome lined barrels</i>
<i>Calibres 12 y 20. Largo de cañón estándar 71 cm.</i>	<i>English style engraving</i>
<i>Seguro manual.</i>	<i>12 & 20 bore</i>
<i>Culata Inglesa o semipistolet, o pistolet.</i>	<i>28" barrels, other options available.</i>
<i>Grado madera nº 1 seleccionada acabado tipo AYA al aceite.</i>	<i>Manual safety</i>
<i>Logo y nombre y número de la serie del modelo en dorados.</i>	<i>Straight hand or semi-pistol grip stock, full pistol grip.</i>
<i>Disponible en versión caza y tiro.</i>	<i>Nº 1 grade oil finished walnut</i>
	<i>Maker's name, logo and serial number inlet in gold</i>
	<i>Available in game or clay version</i>
	<i>Standard choke tubes</i>



Model No. 37 A-B-C

Características estándar	Standard features
Cuatro cierres con doble cierre transversal.	<i>Over and under sidelock shotgun.</i>
Solista ventilada.	<i>Double underlocking lugs and double crossbolt.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Chopper lump chrome nickel steel barrels.</i>
Desmontable a uña.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Gold line cocking indicators.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Gold washed internal lock parts.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hand detachable locks with concealed pin.</i>
Piezas interiores doradas.	<i>Maximum barrel length 28"</i>
Doble disparador, primero articulado.	<i>Double trigger with hinged front trigger (optional selective or nonselective trigger).</i>
Opcional disparador único selectivo o no selectivo.	<i>Fine rose and scroll, game scene or bold relief engraving.</i>
Cañones de acero Demiblock cromo níquel.	<i>12 bore only.</i>
Largo máximo de cañones 71 cm	<i>Available with colour hardened or old silver finish.</i>
Grabado elegantes estilo inglés hecho totalmente a mano.	<i>Full pistol grip.</i>
Tres opciones de grabado.	<i>Gold initial oval.</i>
Seguro automático.	<i>Approximate weight in 12 bore 7 1/2 lbs.</i>
Culata pistolet.	<i>Locking screws fitted throughout internally.</i>
Grado madera especial, acabado al aceite.	<i>Bone charcoal case hardening.</i>
Chapilla oro para iniciales.	<i>Hand detachable pin with locking stud.</i>
Disponible en jaspe, gris o temple blanco.	<i>Diamond checkering.</i>
Disponible sólo en calibre 12.	<i>Locked hinge pin.</i>
Peso aproximado 3,400 kilos	<i>Available with colour hardened or old silver finish.</i>
Chapilla en oro para iniciales.	<i>12-16-20-28 and 410 bore.</i>
Calibres 12-16-20-28 y 410.	<i>28" barrels, with other barrels lengths to order.</i>
Peso aproximado 3,100 kilos en calibre 12.	<i>Approximate weight in 12 bore 6 3/4 lbs.</i>



Model Augusta

Características estándar	Standard features
Dos enganches.	<i>Over-and-under sidelock shotgun.</i>
Solista plana ventilada picada a mano.	<i>Double underlocking lugs.</i>
Llaves de doble seguro.	<i>Chopper lump chrome nickel steel barrels.</i>
Desmontable a uña.	<i>Hardened steel intercepting safety sears.</i>
Indicadores laterales de carga.	<i>Gold line cocking indicators.</i>
Báscula de acero forjado.	<i>Gold washed internal lock parts.</i>
Válvulas de escape de gases.	<i>Hand detachable locks with concealed pin.</i>
Piezas interiores doradas.	<i>Double trigger with hinged front trigger</i>
Opcional disparador único selectivo, o no selectivo.	<i>Optional selective or non-selective trigger.</i>
Cañones de acero forjado Demiblock, cromo niquel.	<i>Bold relief scroll engraving.</i>
Largo máximo de cañones 71 cm.	<i>28" with other barrel lengths to order.</i>
Grabado elegante estilo inglés hecho totalmente a mano.	<i>12 bore only.</i>
Seguro automático.	<i>Wood special grade.</i>
Culata Inglesa	<i>Available with colour hardened or old silver finish.</i>
Grado madera especial acabada al aceite.	<i>Approximate weight in 12 bore 7 3/4 lbs.</i>
Chapilla oro para iniciales	
Disponible sólo en calibre 12.	

Escopetas especiales / Special guns

Model Nº56 Custom



Model Nº1 Custom





Model Augusta Custom



Personalización de modelos



*Hacemos realidad
tus mejores deseos de caza”*

*We make your hunting desires
become true*

Estuches y accesorios / Gun cases & accessories



Calidades de madera | Wood grades



Grado 1

Exhibición

Exhibición

Especial

Especial



Delanteras | Forends



Cola de castor
Beaver tail forend



Semi cola castor
Semi beaver forend



Delanterera inglesa
Splinter forend

Culatas / Stocks



Semi-pistol grip



Prince of Wales grip



Pistol-grip



English or straight hand grip

Acabados / Hardening finishing



AYA Special finish



Case hardening



Old silver finish



White finish

AGUIRRE Y ARANZABAL-EIBAR



— AYA, *Aguirre y Aranzabal* —

Avenida Otaola, 25 - 3ª planta - 20600 EIBAR (Gipuzkoa) - SPAIN
Tel. +34 943 82 04 37 - Fax. +34 943 20 01 33